

Comissió 23 d'Abril. Per la cultura en català

Sant Jordi: la plaça Catalunya es converteix en un espai de trobada de cultures

El català en els productes de marca blanca

Estudi sobre la llengua de l'alumnat nouvingut

Entrevista a Joan Bernà, impulsor de la Plataforma pels Documents Notarials en Català

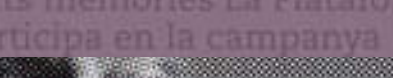
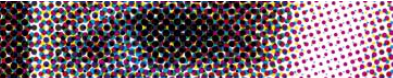
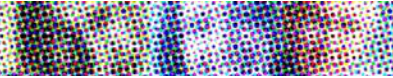
PLATA
FORMA
PER LA
LLENGUA

La Corbella



Comissió 23 d'Abril
Per la cultura en català

Sumari



04 Editorial

El català, pont de cultures i punt de trobada

06 Sant Jordi

Actes a Barcelona / Actes a Sabadell

08 Immigració

Estudi: *L'alumnat nouvingut i el català*

10 Empreses

Estudi marques blanques / Exposició sobre etiquetatge

14 Discriminació lingüística

Cas de l'Éric Bertran

16 Entrevista

Joan Bernà, notari

20 Entitats

Consum Català

22 Política lingüística

Campanya pel l'Estatut / Campanya pel NO a la Constitució Europea

24 Territori

Acte al Corte Inglés del País Valencià / Creació Plataforma Pirineus

26 A més a més

Recull de notícies

28 Opinió

"Entre l'acció i la reflexió", d'Abelard Saragossà

30 Passem comptes

Què s'ha aconseguit? / Què volem fer?

La Corbella

La Corbella - Plataforma per la Llengua
Rocafort 242 bis 3r - 08029 Barcelona
tel. (+34) 93 321 18 03 / fax (+34) 93 321 12 71
info@plataforma-llengua.org / www.plataforma-llengua.org
per aportacions econòmiques: 2059-0800-81-0000435183



Director: Jordi Manent. Consell de redacció: Francesc Reverté i Daniel Mundet
Han col·laborat en aquest número: Joan Bernà, Gemma Busons,
Arnau Colominas, Miquel Fernández, Bernat Gasull, Gemma Ponsa, Toni Royo,
Cèsar Sánchez i Abelard Saragossà.

Disseny: Josep Ramon Canellas. Impressió: Impremta Les Valls, S.A

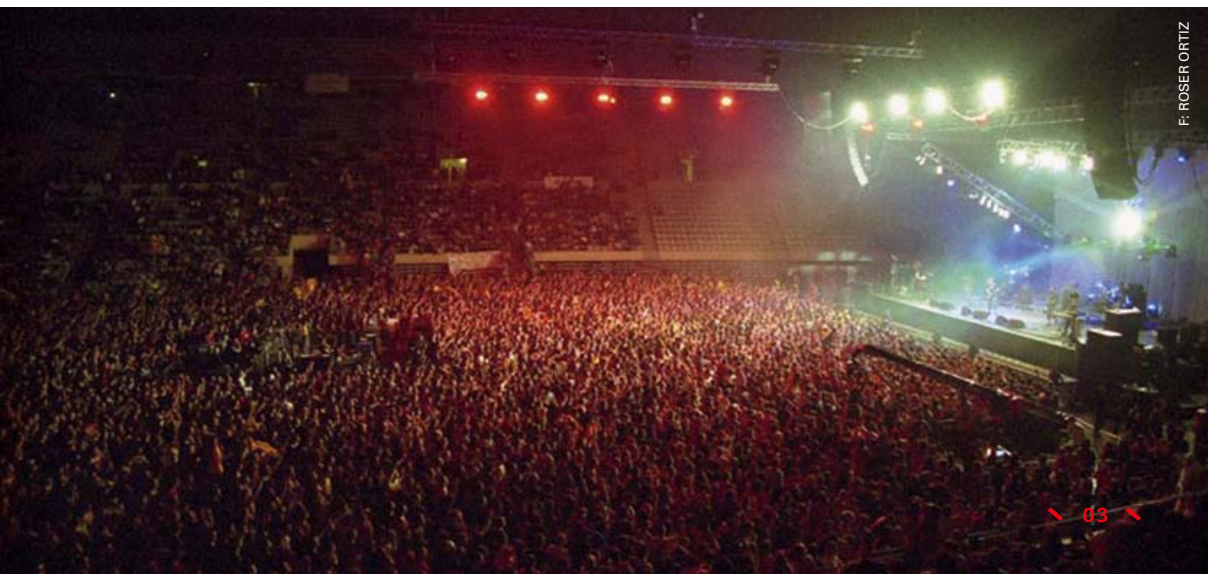


Més de 18.000 persones omplen el Palau Sant Jordi per la música en català

Més de 18.000 persones van omplir el passat 23 d'abril el Palau Sant Jordi en defensa de la música en català. L'espectacle, que va reunir en un mateix concert set intèrprets i grups de reconegut prestigi, com Dept, Lluís Llach i Feliu Ventura, Quimi Portet, Lax'n'Busto, Obrint Pas, Mesclat i La Carrau, va tenir una resposta massiva i va servir per fer evident la qualitat i vigència de la música i la cultura en llengua catalana. El concert el va organitzar la Comissió 23 d'Abril, que engloba entitats com la Plataforma per la Llengua, Òmnium Cultural, la Coordinadora d'Associacions per la Llengua, Obra Cultural Balear o Acció Cultural del País Valencià.

La idea de promoure aquest acte, catorze anys després del macroconcert que l'any 1991 va reunir al Palau Sant Jordi la nova generació de grups en català, va sorgir precisament d'aquestes cinc entitats en constatar que la música en català no compta actualment amb prous espais on desenvolupar-se i davant la necessitat de reivindicar un marc propi per a les manifestacions culturals del nostre país. La voluntat de les entitats organitzadores és que la iniciativa es torni a repetir l'any que ve.

\ Si voleu més informació sobre el concert
podeu visitar la plana web www.23abril.org



El català, pont de cultures i punt de trobada

Fa prop de tres anys que la Plataforma per la Llengua va començar a treballar en projectes i iniciatives orientades a l'acollida lingüística de població immigrada com a àmbit estratègic d'actuació. Fruit d'aquest treball es va consolidar la nostra proposta del català com a llengua d'acollida, com a pont entre les diferents cultures, independentment de la llengua materna que es tingui. Avui per avui, ens trobem davant l'oportunitat que el català esdevingui la llengua de relació en una Catalunya on cada cop hi ha més diversitat lingüística. En aquests moments, hi ha estudis que situen en 300 el nombre de llengües que es parlen a Catalunya. Això significa que a casa nostra es parlen llengües de gairebé tot el món. Aquesta diversitat és un estímul per seguir sent qui som i és una possibilitat que tenim de fer una aportació positiva tot oferint la llengua catalana com a llengua d'acollida i d'integració.

No és una tasca fàcil. Sovint el problema principal es dona amb la gent originària d'aquí, més que no pas amb els immigrants. Molta gent té prejudicis i li costa molt adreçar-se a un immigrant en català, i suposa que si ho fa en espanyol serà més fàcil. Amb aquesta actitud, el que en realitat s'està fent és una discriminació. Des de la Plataforma per la Llengua hem engegat iniciatives adreçades a corregir aquests defectes. Creiem que val la pena esmerçar-hi esforços, ja que és una oportunitat que ens ha de permetre construir una societat més cohesionada, que no discrimini

per raó de llengua i que permeti que el català sigui la llengua d'integració.

A la Plataforma per la Llengua no ens volem perdre en discursos abstractes de difícil concreció pràctica. És per això que, seguint la nostra línia, hem elaborat dos estudis sobre el català en l'àmbit de l'ensenyament. El darrer se centra en l'ensenyament obligatori. La presentació d'aquest estudi ha tingut una molt bona repercussió. Fins i tot, el diari Avui en feia referència directa en el seu editorial del dia 17 de juny. També hem iniciat altres projectes, un sobre la incidència del català als mitjans de comunicació, i un altre sobre el català a la feina, dos àmbits importants on es mou la immigració i on el català no hi té prou presència.

D'altra banda, estem fent contactes amb entitats. Es tracta d'un procés que ha de ser constant, sotmès a una contínua revisió per tal de veure què és el que funciona, què és el que cal millorar i, així, de mica en mica, anar construint el model d'integració català, que ha de tenir en la llengua un element central, percebuda com a una oportunitat per a la integració de la població nouvinguda i com a element de cohesió de la nostra societat. Cal una aproximació i acció integral on la llengua catalana hi tingui un paper destacat, i en això tots hi tenim un paper important. A la Plataforma per la Llengua així ho creiem i així ho fem.



Més Corbella

Amb aquest número estrenem un nou disseny i format de La Corbella. Ho fem després de 4 anys amb l'anterior format i amb 7 números publicats, que han tingut molt bona acollida. Pensem que ara és el moment de la renovació. L'objectiu de La Corbella continua essent ben present i actual: ser un instrument de difusió de la feina que fa la Plataforma per la Llengua, que permeti informar dels èxits que anem assolint i, a la vegada, ser una carta de presentació de la nostra organització i que transmeti de forma clara i desacomplexada el nostre discurs. Amb el nou disseny volem reforçar un llenguatge visual potent que permeti continuar donant la imatge positiva i dinàmica que sempre hem volgut demostrar. El format és de dimensions més reduïdes amb l'objectiu que la revista sigui més àgil de llegir, però també que sigui més fàcil de portar i guardar-la a la bossa o a la butxaca de l'abric i poder-la llegir a qualsevol lloc. És, doncs, una revista a l'abast de tothom. També hem incrementat el tiratge de La Corbella amb la voluntat de fer-ne una distribució més àmplia, que arribi a més llocs i a més gent. Esperem que us agradi i que la trobeu interessant.

La Plataforma per la Llengua converteix la Plaça de Catalunya de Barcelona en un espai de trobada entre cultures

Per tercer any consecutiu, la Plataforma per la Llengua va organitzar durant tot el matí de Sant Jordi tot un seguit d'actes a la Plaça de Catalunya, a Barcelona, amb l'objectiu de promoure l'ús de la llengua catalana. En aquest cas, les diferents activitats, agrupades sota el lema "Català, pont de cultures", van anar encaminades a mostrar el català com a nexa d'unió de cultures i eina per a la integració de nouvinguts. La jornada, que va aplegar centenars de persones, va incloure actes com la lectura de textos poètics o la construcció d'un trencaclosques gegant amb imatges de persones de diferents ètnies. La jornada es va tancar amb l'espectacle central, "Viatge per la Mediterrània", un recorregut poètic pels sons i les cultures de la Mediterrània a través de la música, a càrrec de l'Orfeó Gracienc, del poeta Manel Forcano i del cantant marroquí Abdeljalil Kodssi, que va cantar en català "El cant dels ocells".

Kodssi és un prestigiós percussionista i cantant marroquí que durant la seva vida professional ha col·laborat amb músics com Don Cherry o Al Tall i amb poetes com Juan Goytisolo i que, a més, ha participat en festivals com el GREC de Barcelona. Forcano és Doctor en Filologia semítica i les seves obres han guanyat nombrosos premis literaris. L'Orfeó Gracienc va ser fundat el 1904 i la seva trajectòria centenària ha estat guardonada amb la Creu de Sant Jordi, que els va ser atorgada el 1986.

L'acte va comptar amb la participació de diverses associacions de nouvinguts i d'escriptors de l'associació PEN Club, i va ser presentat per Mar Ulldemolins i Pau Roca, dos dels actors de la sèrie de TV3 "Ventdelplà". L'acte va comptar amb la col·laboració de l'Ajuntament de Barcelona, la Generalitat de Catalunya, la Cooperativa ABACUS, l'Editorial Barcanova i diversos mitjans de comunicació.

Francesc Reverté
Plataforma per la Llengua



F. MARTI GASULL



Setmana de Sant Jordi a Sabadell

La Plataforma per la Llengua del Vallès i l'Associació per la Llengua i la Cultura (ALC) varen organitzar per Sant Jordi un seguit d'actes, que van tenir lloc a Sabadell, que tenien per objectiu promoure l'ús social del català i donar-se a conèixer com a entitat al conjunt de la ciutadania.

Els actes van consistir en el repartiment d'uns 400 fulls del nostre butlletí Llengua i Nació i el manteniment d'una parada de llibres durant tot el dia, en la qual es van repartir més de 2000 adhesius de tot tipus. Els adhesius amb més èxit van ser els que incloïen nous eslògans com "Sóc fill d'immigrant i catalanoparlant", que s'engloba en la campanya "El català, llengua comuna" que està duent a terme l'entitat.

A la nit, la diada es va tancar amb "Concerts i rapsòdia per la llengua i la cultura", una activitat que va incloure recitals de poesia a càrrec del Grup de Teatre de Sant Vicenç i de la

Per la llengua i la cultura!

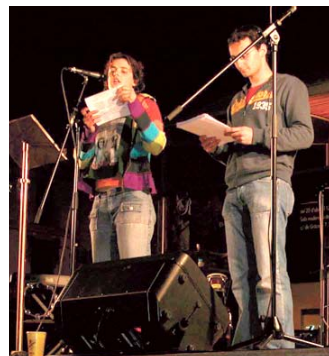
Joventut de la Faràndula, i diversos concerts que es varen allargar fins a les 2 de la matinada, amb la participació dels grups Kanimambo, Rauxa i Desgel. El concert, que comptà amb la col·laboració de La República, i al qual van assistir unes 400 persones, va aplegar, a més a més, un gran nombre d'encuriosits, veïns i gent de tota mena que passava per la cèntrica plaça del Dr. Robert. L'entrega que van demostrar els grups va ser el colofó a una diada rodona, que esperem que es pugui repetir l'any vinent.

D'altra banda, al Casal Pere Quart es va poder visitar la mostra itinerant titulada "La llengua en l'etiquetatge de les grans marques", que denuncia la discriminació que pateix el català en aquest camp. Per primera vegada en molts anys a Sabadell, s'organitzà una diada com cal, malgrat els intents de boicot de l'Ajuntament, que ens negà tot tipus d'ajut i que, tal com van reconèixer alguns dels seus

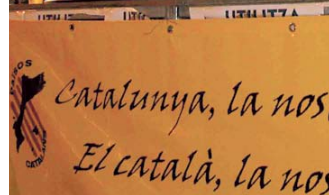
Cèsar Sánchez
Plataforma per la Llengua Vallès
Associació per la Llengua i la Cultura

responsables en reunions amb membres de l'entitat, "els actes de la Plataforma i l'Associació no entren en la línia política de l'Ajuntament".

Per a la Plataforma i l'Associació, els actes de la diada representen un pas endavant en la promoció del català, i els seus militants hi han dedicat molt d'esforç però ho han fet amb molt de gust. Des d'aquí els donem les gràcies a tots per la seva col·laboració desinteressada.



F: JAUME ALTÍMIRA



Es presenta l'estudi L'alumnat nouvingut i el català

Miquel Fernàndez
Comissió d'acollida lingüística

La Plataforma per la Llengua va presentar, el passat 16 de juny a l'IES Miquel Tarradell de Ciutat Vella, a Barcelona, l'estudi **L'alumnat nouvingut i el català: una perspectiva transversal. L'adquisició de la llengua en l'alumnat de primària i secundària**. Aquest estudi fou presentat per Sònia Llinàs, de la comissió d'immigració de la Plataforma per la Llengua, Carles Duarte, director de la Fundació Lluís Carulla, i Natàlia Gomà, directora de l'estudi.

El treball, a més de fer una àmplia descripció de la realitat immigratòria en l'ensenyament de primària i secundària, es clou

amb un bon nombre de propostes i conclusions. Per exemple, es remarca la importància de fer l'acollida lingüística plenament en català des del municipi i es valora positivament reflectir la diversitat lingüística dels alumnes per reforçar-ne l'autoestima i estimular l'aprenentatge de la llengua d'acollida. Una qüestió fonamental que proposa el treball és posar en marxa pràctiques i polítiques que evitin la consolidació de guetos socials, nacionals o lingüístics. Entitats com la Plataforma per

la Llengua poden incidir amb propostes que posin en contacte les entitats dels diferents àmbits: des de l'assessorament pedagògic a proposar noves dinàmiques en el lleure i en les activitats físiques i esportives.

L'estudi també deixa constància que aquestes propostes no defuguen la responsabilitat d'administracions públiques i societat civil per tal d'assumir la necessitat d'exercir una actitud integradora, i acollir en català tothom que vulgui ser partícip de la societat civil catalana.

\ Podeu trobar l'estudi complet a:
<http://www.plataforma-llengua.org/pagina.php?id=304>



Joc del **LIBRE**

ABACUS cooperativa
promou la cultura i la llengua

Juga | Participa | Guanya!

www.abacus.es

Estudi sobre l'ús de les diverses llengües en l'etiquetatge dels productes propis de supermercats i hipermercats

La Plataforma per la Llengua va presentar, el passat 7 de febrer, al Palau Robert, l'estudi **Les llengües d'ús en l'etiquetatge dels productes de marca 'blanca' de supermercats i hipermercats de Catalunya**. Aquest informe, realitzat amb el suport del Departament de Comerç, Turisme i Consum de la Generalitat de Catalunya, analitza l'ús que els diferents grups de distribució a Catalunya fan de les llengües en l'etiquetatge dels productes de marca blanca. L'observació es basa en 624 productes diferents, tots els que s'han trobat de les diferents marques blanques generalistes que operen a Catalunya, d'un llistat de 30 productes concrets seleccionats del camp de l'alimentació, drogueria i higiene personal de gran consum.

Segons aquest estudi, hi ha un dèficit clar d'atenció al client, car només un 20,2% dels productes analitzats són etiquetats en català. A més, es produeix un greuge comparatiu important en relació amb l'altra llengua reconeguda com a oficial a Catalunya, tot i no ésser-ne la llengua pròpia. L'espanyol és present en un 86,5% dels productes analitzats. És una xifra que destaca molt més que la del català. El portuguès, tot i no ésser ni oficial ni pròpia, i essent molt poc parlada a Catalunya, és estranyament molt més present en l'etiquetatge que el català, ja que té una quota del 35%. També és present en més productes a Catalunya l'anglès, que amb un 21,0% supera lleugerament el català. Si tenim en compte les mitjanes ponderades segons superfícies

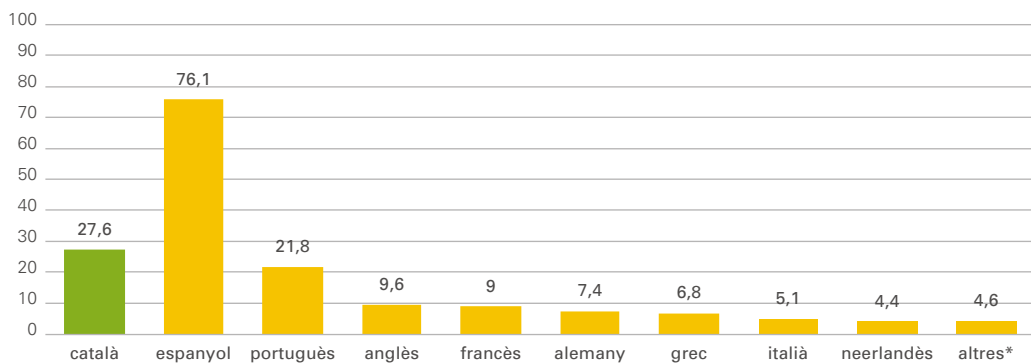
de venda i, per tant, donant més importància als productes més venuts, veiem que el català recupera el segon lloc amb un 27,6%, mentre l'espanyol recula lleugerament amb un 76,1%, tot i que es manté clarament una situació asimètrica exagerada entre ambdues llengües oficials a Catalunya.

\ Podeu trobar l'estudi complet a:
http://www.plataforma-llengua.org/documents/estudi_marques_blanques_2005.doc



Bernat Gasull
Comissió empreses

Idiomes emprats en els productes de marca blanca a Catalunya segons la superfície de venda dels establiments on es troba cada marca blanca



* Entre aquests trobem idiomes com el turc, el txec, l'eslovac, el polonès, el danès, el suec, el noruec, el finès, l'estonià, l'hongarès, el romanès, el letó, el lituà i l'estonià, entre d'altres.



El viatge de l'exposició pels territoris de parla catalana

Gemma Ponsa
Comissió empreses

La mostra itinerant **La llengua en l'etiquetatge de les grans marques**, organitzada per la Plataforma per la Llengua, i amb el suport de l'ADEC, no ha parat ni un sol moment durant aquesta primera meitat de l'any, i fins avui ja l'han visitada milers de ciutadans de diverses localitats com són Matadepera, Canet de Mar, Vilafranca del Penedès, Gandia, Berga, Sabadell, Manresa, Andorra la Vella, Montcada i Reixac i Arenys de Mar, entre d'altres.

A través de la col·laboració amb diverses entitats i institucions que han participat en l'organització de l'exposició, s'han fet conferències i taules rodones que han posat en evidència el cas excepcional que representa el català en l'etiquetatge, i la necessitat d'actuacions concretes per tal



de resoldre aquest important dèficit per part de les mateixes empreses, l'administració i els consumidors. Així, per exemple, a Manresa es va fer una taula rodona formada per empresaris catalans que van afirmar, entre d'altres coses, la necessitat d'una legislació que obligui a etiquetar en català a totes les empreses que distribueixen els seus

productes a Catalunya; mentre que a Andorra, el Govern va anunciar el seu compromís per a un major control i compliment de la legislació lingüística vigent en matèria d'etiquetatge.

Aquells qui encara no heu tingut l'ocasió de veure-la, us convidem a visitar-la en alguna de les localitats on es farà.



El català augmenta en l'etiquetatge de vins i caves de denominació d'origen

ÚLTIMA HORA

Bernat Gasull
Comissió empreses

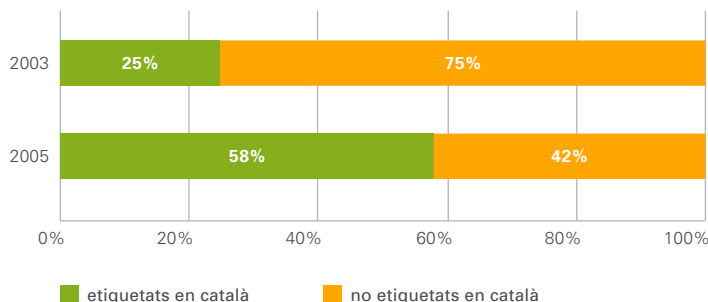
L'ús de la llengua catalana en l'etiquetatge de vins i caves de denominació d'origen ha experimentat un notable augment en els darrers anys. En caves, el creixement ha estat del 100% en menys de dos anys, passant d'un 25% a un 50% dels productes etiquetats en català, mentre en vins ha estat del 160% atenyent xifres del 65% tot i partir també del 25%. Així ho constata l'estudi [L'acompliment de l'article 34.3 de la Llei 1/1998 de política lingüística en vins i caves \(1998-2005\)](#), elaborat per la Plataforma per la Llengua i que analitza el grau d'acompliment de la legislació vigent per part de les empreses que etiqueten vins i caves catalans de denominació d'origen després de més de set anys de vigència de la Llei i acabats tots els terminis per adaptar-s'hi. Cal recordar que d'ençà del 1998 és obligatori per llei d'etiquetar en català aquest tipus de productes. En concret, l'estudi, presentat recentment, conclou que

mentre l'any 2003 només un 25% dels productes venuts en establiments de lliure servei acomplien la legislació, el 2005 eren ja gairebé el 58%. El treball detecta també que l'increment és especialment remarcable en els productes més venuts i també evidencia que encara hi ha molt poques empreses amb pràcticament tots els productes de gran consum fora de la llei.

L'estudi complementa el treball amb el seguiment que l'entitat

ha fet en aquest camp mitjançant documents anteriors, valora el procés pel qual s'ha arribat a la situació actual i proposa mesures adients per tal de garantir el ple acompliment de la Llei. Pocs dies després de presentar-se, l'estudi ha començat a provocar ja les primeres reaccions positives, de manera que la presència de l'etiquetatge en català encara es preveu properament encara més alta. Us n'informarem en el proper número.

L'acompliment de la legislació d'entre tots els vins i caves trobats en supermercats i hipermercats segons la presència de cada producte per al 2003 i per al 2005.



Discriminació lingüística

Arxiven el cas pel qual s'acusava el noi de Lloret que va demanar l'etiquetatge en català

Francesc Reverté
Plataforma per la Llengua

Després de dos mesos d'angoixa, la Fiscalia de Menors de l'Audiència Nacional va arxivar, el febrer passat, la denúncia contra l'Éric Bertran, el jove de Lloret a qui van acusar d'un presumpte delictes de terrorisme per demanar per correu electrònic a diverses empreses que etiquetessin els seus productes en català, amb el sobrenom de "L'Exèrcit de l'Ordre del Fènix", apel·latiu extret d'un dels llibres juvenils de Harry Potter. La família del jove i representants de la Plataforma per la Llengua van valorar en roda de premsa la decisió judicial i van explicar la difícil experiència que han viscut des que el setembre del 2004 agents de la Guàrdia Civil van irrompre a casa seva i li van requisar el seu ordinador i el del seu germà.



La Plataforma denuncia la cadena de supermercats DIA

Durant la roda de premsa, la Plataforma per la Llengua va anunciar que ha presentat una denúncia contra la cadena de supermercats DIA a l'Institut Català del Consum. El motiu de la denúncia és el fet que DIA, segons ha corroborat la Plataforma per la Llengua, incompleix la Llei de Política Lingüística, ja que no etiqueta els seus vins i caves de "marca blanca" en català. DIA, que etiqueta a Catalunya en portuguès, francès, grec i fins i tot en argentí, distingint-lo de l'espanyol, va ser l'empresa que va denunciar l'Éric després que el jove l'instés a etiquetar en català.

La Plataforma per la Llengua ha donat suport al jove des del primer dia, i fins i tot una representació de l'organització va viatjar el 15 de desembre a Madrid per donar-li suport en la seva declaració.

EL PUNT

DIARI INDEPENDENT, CATALÀ, COMERCIAL I DEMOCRÀTIC

Un diari més proper i més objectiu

Tot el que passa al món, a Catalunya, a la teva ciutat

Amb una visió catalana de l'actualitat

EL 9

Catalunya.

Presència

La revista dominical.
Anàlisi, opinió i informació
sobre la política i la cultura
de Catalunya i del món.
Cada setmana un nou
número del diari.

CONSUMER ECONOMY

● Economia en català.
Economic Review.
Economic Review.
Economic Review.
Economic Review.
Economic Review.

Des d'aquí ho veuràs tot

► Des de la independència defensa com a principis editorials la catalanitat i la democràcia

► La informació més propera i la més catalana, sempre amb referents catalans



Una visió actual i catalana del món

Un diari més proper i més objectiu. Un diari que ens parla en la nostra llengua. Un diari que sap el que passa a Catalunya, a Europa i al

món. Un diari que ens informa de totes les notícies i de com ens afecten. Un diari amb una visió actual i catalana del món.

Joan Bernà

Notari i impulsor de la Plataforma pels Documents Notarials en Català (1997-2001)

Entrevista feta per
Jordi Manent

Arran de què va decidir crear la Plataforma pels Documents Notarials en Català?

Arran de la constatació que l'activisme lingüístic en el món notarial, que en el seu moment va representar la revista Àpoca, creada a finals de 1994 per uns quants companys notaris i jo mateix, era insuficient per a la tasca de normalització lingüística de les notaries del país.

Realment la situació de la llengua catalana en aquest camp està tan malament?

Les estadístiques canten. La no obligatorietat del coneixement del català per part dels notaris en exercici a Catalunya té la conseqüència de la primacia del castellà, de forma molt clara, i la continuada transgressió dels drets lingüístics dels catalanoparlants. Ara bé, una altra cosa és que aquest estat de coses sigui més o menys acceptat o tolerat pel gruix de la ciutadania.

Diuen que la castellanització més forta ve des del segle XIX. Pretendre catalanitzar el món notarial no és ficar-se en un vesper? No és una quimera impossible?

La castellanització ve de la "ley del Notariado" de 1862, ve d'una imposició legal. Abans d'aquesta llei, i durant segles, el català fou la llengua habitual a les notaries. I el problema continua essent la llei, no la realitat. No és una tasca impossible com no l'ha estada la catalanització de l'escola, per exemple, que la llei avala. No ens hem ficat en cap vesper, només volem recobrar la lògica al

sistema, oxigenar-lo, evidenciant que és possible fer lleis justes, i aplicar les que tenim en allò aprofitable, que legitimin conductes, respectuoses amb tothom, normalitzadores del català en aquest àmbit.

¿Quina rebuda va tenir interiorment (de cara al cos notarial) i exteriorment (el públic i els usuaris) aquesta campanya?

Interiorment, sorpresa i incomoditat, per a la majoria, i una certa satisfacció per a la minoria que escriptura quotidianament en català. Externament, indiferència per a alguns, hostilitat per a uns altres, esperança per a sectors conscienciats, i entusiasme per a determinats usuaris que en varen saber fer ús.

Per què va durar quatre anys la campanya i la Plataforma que la impulsava? Quin procés va seguir?

La campanya va ser llarga perquè així es va poder recollir un bon nombre de signatures o adhesions (6000) per al manifest que li donava nom. Comprengué tres fases: la primera, maig-novembre del 97, de difusió dels manifest i primera recollida d'adhesions; la segona, organitzada conjuntament amb vosaltres, Plataforma per la Llengua, i amb l'Associació Catalana de Professionals, que abastà el 98 i el 99, fou de reivindicació i debat, amb la celebració de diversos sopars reivindicatius, i amb la intervenció de moltes persones, de diferents



"La no obligatorietat del coneixement del català per part dels notaris en exercici a Catalunya té la conseqüència de la primacia del castellà"

Perfil



Joan Bernà i Xirgo va néixer a Cassà de la Selva (el Gironès) el 9 de març de 1958. És notari des de 1987 i ha exercit a les places de L'Estartit, Vilafranca de Navarra, Tàrraga, Palamós, Sant Just Desvern i Barcelona, on exerceix ara. Ha publicat diversos treballs científics sobre drets civil, hipotecari i lingüístic, i alguns articles a la premsa. Amb el seu company Eladi Crehuet ha publicat el llibre epistolar **A l'infern de dos en dos** (Pagès editors, 2001). Ha estat fundador de la revista notarial *Època* i coordinador de la Plataforma pels Documents Notarials en Català.



"Les adhesions presentades al Parlament dormen en estat de coma en algun despatx remot de la Ciutadella"

procedències; i la tercera fou de recollida definitiva d'adhesions i presentació d'aquestes al Parlament de Catalunya, anys 2000 i fins al maig del 2001.

Els diversos governs de la Generalitat (l'anterior i l'actual) eren i són sensibles a aquesta qüestió?

No massa. Malgrat la participació d'alguns polítics en els actes reivindicatius, en no ser el tema precisament mediàtic, generador de vots, hi hagué una cordial distància. Les adhesions presentades al Parlament dormen, en estat de coma, en algun despatx remot de la Ciutadella. Vegeten en coma, però no han mort, poden ser un potencial de futur.

Què és el que falla perquè la situació sigui millor? ¿L'obligació de posar un rètol bilingüe que informa l'usuari que pot triar en quina llengua vol fer el testament, document, etc., s'aplica? I si s'aplica és eficient?

Falla la llei, l'obligatorietat del coneixement del català per part dels notaris i dels seus empleats. És cert que la Llei de Política Lingüística obliga a exhibir el famós rètol (que la Junta Directiva va copiar del rètol precursor a Catalunya, que és el meu -al Cèsar allò que és seu-, exhibit a la meua notaria, aleshores a Tàrraga, des de 1994), però això no garanteix que la tria de la llengua sigui respectada, ni que efectivament es pugui triar, perquè en cas d'incompliment els camins de restitució passen pel Col·legi de Notaris (jutge i

part, atesa la seva composició), Ministeri de Justícia i jurisdicció contenciosa administrativa. Catalunya posa sobre la taula els drets dels usuaris, i Madrid -l'estat és competent en matèria notarial- hi posa els deures dels funcionaris, alhora que decideix sobre els drets d'ambdós. Asimetria en la fe pública, ai las!

Vostès demanen el traspàs de les competències notariales des de fa temps, i ara encara més amb l'elaboració del nou Estatut. Què hi guanyariem si les tinguéssim?

Hi guanyariem la normalització del català a les notaries, previsiblement, en la mesura que tinguéssim competències per a ordenar, des d'ací, la professió. I que el percentatge de notaris catalans fos superior a l'actual, cosa que hauria de comportar un major respecte per a la nostra llengua i el nostre dret. Nogensmenys, si el traspàs de competències es fa barroerament, sense coneixement suficient de la funció del notari per part dels que el dissenyen, hom podria arribar a desvirtuar la funció. Ens cal un notariat propi, però també ens cal no desapropiar l'oportunitat de dissenyar el millor notariat europeu possible, el més preparat i útil, no un cos secundari al servei d'una globalització purament econòmica, que empri el català per a donar fe de la seva pròpia defunció.

Les dades oficials indiquen que el 1998 un 6,1% dels documents notariales que es van fer a



"Hi guanyariem la normalització del català a les notaries en la mesura que tinguéssim competències per a ordenar, des d'ací, la professió"

Catalunya eren en català. I que el 2003 la xifra havia pujat fins al 10,3%. Creu realment que la campanya ha influït en aquest increment?

Crec que hi ha influït, però no massa, potser d'una manera directa en un 1 o 2 per cent. Bé, considerant que l'increment en aquest període 1998-2003 és del 4,2%, un 1% és bastant més que res. De tota manera, els canvis socials els fan els mateixos agents, i molts altres factors hi deuen haver influït, com la progressiva incorporació de gent escolaritzada en català al món econòmic i social, la naturalitat del català a les comarques gironines (on l'increment és molt significatiu) o l'acomodació lenta però persistent

de notaris determinats als hàbits dels ciutadans amb els que conviuen.

Ara fa pocs mesos, vostè i la Plataforma per la Llengua han posat a disposició pública uns models d'un bon reguitzell de documents notarials redactats en català. Era una necessitat urgent fer-ho?

No era urgent, però sí que és i crec que serà útil. Facilitar a l'usuari de serveis públics eines pertinents per a l'exercici dels seus drets, en àmbits on tradicionalment hi ha hagut dificultats, és quelcom positiu, en una societat moderna, democràtica i assenyada.

\\ \\ \\ La Plataforma per la Llengua ofereix models de documents notarials en català a través del web

Tot ciutadà té el dret de demanar i obtenir els documents notarials que precisin en català. Malgrat això, però, avui dia encara resulta difícil aconseguir aquests documents en la llengua pròpia. És precisament per omplir aquest buit que la Plataforma per la Llengua ha posat en marxa una nova iniciativa que pretén contribuir decisivament a la normalització de la llengua en l'àmbit de la documentació notarial. Per això us oferim un seguit de models de documents notarials (atorgaments de poders, testaments, tràmits de compravenda...) que podeu trobar al nostre lloc web dins l'apartat de "Serveis".

\\ Més informació a l'enllaç
<http://www.plataforma-llengua.org/pagina.php?id=298>



Neix **Consum Català**, una nova entitat que vol defensar els drets lingüístics dels consumidors

Francesc Reverté
Plataforma per la Llengua

La Plataforma per la Llengua, Òmnium Cultural i la Coordinadora d'Associacions per la Llengua han avalat el naixement de **Consum Català-Associació Catalana de Consumidors**, una nova entitat que vol posar l'accent en la defensa dels drets lingüístics dels ciutadans. La nova associació compta de moment amb prop de 500 socis.

Consum Català sorgeix de la constatació que hi ha un buit per cobrir pel que fa a la defensa dels drets dels consumidors: la defensa de les discriminacions lingüístiques que el ciutadà català pateix diàriament en la seva vida quotidiana. L'associació treballarà per defensar els drets del consumidor des d'una òptica general, però molt especialment els drets lingüístics. Segons el seu president, Francesc Jordi, aquesta és una qüestió que no tracten altres entitats similars, i per tant serà l'especificitat pròpia de Consum

Català. A banda de la part lingüística, però, tindrà també una gran importància dins dels objectius de l'organització el foment del consum ètic i sostenible.

L'entitat vol aconseguir en poc temps 2.000 socis per convertir-se en l'associació més representativa del sector del consum, i entre els seus projectes de futur hi ha els de treballar per garantir el compliment dels drets dels consumidors en els sectors de les agències de viatges, els mitjans audiovisuals i les agències immobiliàries.



Per fer-vos socis, podeu retallar la següent butlleta, omplir-la i fer-la arribar a l'adreça:
c/ de Rocafort, 242 bis, 3r pis. 08029 Barcelona
Per qualsevol dubte, també podeu trucar al 93 321 12 71



Butlleta de sòcia o soci

Nom i Cognoms: _____

Data de naixement: _____ Adreça: _____

Ciutat: _____ Districte postal: _____

Comarca: _____ Telèfon: _____

Correu electrònic: _____

Sol·licito: Ser sòcia o soci Vull pagar quota voluntària de: _____ Data: _____

Número de compte corrent:

Entitat	Oficina	DC	Número de Compte

Signatura

>> El Triangle



Setmanari crític d'INFORMACIÓ
Demana'l al quiosc

El procés de redacció del nou Estatut de Catalunya

Des de la Plataforma per la Llengua hem seguit molt de prop tots els treballs de la ponència redactora del nou Estatut de Catalunya. Tan bon punt es va fer públic el text de la primera ponència, vam poder analitzar com quedaven recollits els aspectes relatius a la llengua i cultura catalanes. En la nostra primera lectura vàrem detectar diferents aspectes que, o bé no quedaven recollits d'una manera suficientment clara, o bé suposaven un retrocés respecte al marc legal actual. Aquest seria el cas dels articles referents a l'etiquetatge en català, que només feien referència a productes fabricats i distribuïts a Catalunya. Des de la Plataforma considerem aquest tema com a prioritari i molt significatiu per la importància simbòlica que suposaria aixecar el llistó de la legislació en favor de la llengua catalana. És per això que pensem que la redacció d'un nou Estatut d'Autonomia és una oportunitat única que s'ha d'aprofitar.

Amb l'objectiu de fer arribar les nostres consideracions sobre l'etiquetatge i d'altres aspectes, hem mantingut reunions amb Jaume Bosch, d'ICV-EA, Joan Ridao, d'ERC, Francesc Homs, Felip Puig i Antoni Castellà, de CiU, i Lúdia Santos i Paco Boya, de PSC-CpC. Des del nostre punt de vista, el to de les reunions ha estat cordial i obert a escoltar les nostres argumentacions. De forma paral·lela, hem fet diferents comunicats de premsa denunciant les mancances relatives a l'etiquetatge i també hem publicat articles als diaris Avui i El Punt. Algunes de les propostes que vam formular

Daniel Mundet
Membre del Secretariat
de la Plataforma per la Llengua

van ser acceptades, com per exemple les relatives a la toponímia. En el moment d'escriure aquest article encara no queda clar quin serà el redactat final dels articles relatius a l'etiquetatge, però en la darrera proposta de nou Estatut la referència a l'etiquetatge queda reduïda a la 'promoció de l'etiquetatge en català de productes fabricats i distribuïts a Catalunya', un articulat que pensem que no aporta cap element nou, i fins i tot pot arribar a suposar una dificultat per arribar a l'obligatorietat de l'etiquetatge de tots els productes distribuïts a Catalunya.

\ Podeu trobar l'argumentari sencer a:
<http://www.plataforma-llengua.org/pagina.php?id=204>



La Plataforma per la Llengua reclama l'oficialitat del català a Europa davant el Parlament Europeu

Bernat Gasull
Campanya "El català a Europa"

Els dies 15 i 16 de febrer d'enguany, la Plataforma per la Llengua, juntament amb Acció Cultural del País Valencià, Joves de Mallorca per la Llengua i Sa Sargantana, va reclamar a Brusel·les l'oficialitat plena del català a la Unió Europea, a la vegada que demanava el vot negatiu al Tractat pel qual s'estableix una Constitució per a Europa. El dia 15, les quatre entitats van reunir-se amb Gérard Onesta, vice-president del Parlament Europeu, a qui es va lliurar un memoràndum 'sobre la persecució patida per la llengua catalana al llarg de la història' i se li va demanar que el català fos oficial en el marc de la Unió Europea. Així mateix, la delegació també va transmetre les seves reivindicacions a la resta d'europarlamentaris, repartint a les bústies dels més de 700 diputats un full que reclamava l'oficialitat de la llengua catalana i la seva inclusió al Tractat Constitucional, a més d'informació sobre la situació del català.



L'endemà, dia 16, la quinzena de representants de les quatre entitats van desplegar unes pancartes davant el Parlament Europeu amb els lemes:
"Catalan, european language / Català, llengua europea" i
"Cap a Europa amb el NO".

\ Podeu trobar l'argumentari sencer a:
http://www.plataforma-llengua.org/documents/argumentari_no.doc

Acció a València davant d'El Corte Inglés

La presència del català als establiments que El Corte Inglés té al País Valencià és pràcticament nul·la, més enllà de dos detalls folklòrics. És més, aquesta empresa ha retrocedit en l'ús oral, perquè fa anys la megafonia era el 50% en valencià, però ara ni això. Davant d'aquest fet, la Plataforma per la Llengua de València i Acció Cultural del País Valencià van decidir dur a terme una protesta el 19 de maig passat. I, en aquest acte, davant de la seu central a València, no podia faltar la llufa de la Plataforma per la Llengua, que va posar en evidència davant dels vianants i dels mitjans de comunicació la nostra repulsa per aquesta marginació de la llengua del país en els establiments d'El Corte Inglés, Hiperporc i Opencor.

L'acció va reunir una trentena de persones, representatives de diferents entitats i organitzacions del País Valencià. Pel que fa al món polític, hi eren presents representants d'EU-L'Entesa, entre els quals hi havia dos diputats autonòmics, del Bloc i d'ERPv. També hi havia dirigents sindicals de CC.OO. i la Intersindical Valenciana i representants d'entitats veïnals i cíviques.

Durant l'acte es va lliurar a un representant de la direcció de l'empresa un escrit on es denunciava la situació i se'ls demanava una entrevista amb l'objectiu de trobar possibles alternatives. A hores d'ara aquesta reunió encara no té data. Us continuarem informant perquè pugueu participar en les noves accions que s'hi duguen a terme.

Toni Royo
Plataforma per la Llengua
del País Valencià





Neix la Plataforma per la Llengua Pirineus

Arnau Colominas
Plataforma per la Llengua Pirineus

Amb la inauguració de l'exposició "La llengua en l'etiquetatge de les grans marques" al Centre Cultural la Llacuna d'Andorra la Vella, es posà en marxa la Plataforma per la Llengua Pirineus.

Amb un marc d'actuació que, de moment, abraça el Principat d'Andorra i l'Alt Urgell, la Plataforma per la Llengua Pirineus s'ha marcat com a principal i primer objectiu aconseguir que en el sector del turisme i en tots els altres sectors que giren al seu voltant no es margini la nostra llengua, ni en terres catalanes ni a Andorra, país on és l'única llengua oficial.

El turisme aplega gran quantitat de treballadors immigrants que canvien de feina constantment o retornen al seu país en concloure la temporada. Molts immigrants amb prou feines tenen temps d'integrar-se, però el que és més greu és que els empresaris tampoc fan cap mena d'esforç per a intentar integrar-los ni lingüísticament ni en les tradicions del nostre país. La feina que vol desenvolupar la Plataforma per la Llengua Pirineus és mirar de conscienciar els treballadors immigrants, als empresaris i a tots els sectors econòmics que són cabdals en la nostra societat per assolir una millor i més eficaç integració al nostre país, i lluitar per la plena normalització de la nostra llengua als Pirineus.

L'il·lustre activista Xavier Polo publica les seves apassionants memòries

Xavier Polo i Ribas (Barcelona, 1933), un dels activistes més importants que ha tingut Catalunya durant el segle XX, ha publicat les memòries **"Todos los catalanes son una mierda"** (Edicions Proa, 2005), un llibre que pren com a títol la famosa frase que Don Luis de Galinsoga, director de La Vanguardia durant els anys foscos del franquisme, va etzibar contra tot allò que fes "tuf" de catalanitat. Es tracta d'unes memòries fresques, àgils i detallades, però, sobretot, molt divertides i interessants. Xavier Polo ha estat i és un mestre i un dels pioners de l'activisme d'agitació (lingüístic, nacional, etc.) de la generació nascuda entre el 1930 i el 1940. A més, per als que vulguin aprendre dels nostres mestres, trobaran a l'apèndix del llibre l'apartat "Estris per a les accions de carrer", un bon compendi de les tècniques activistes. El llibre del veterà Xavier Polo complementa les memòries de Jordi Rodri **L'enemic invisible** (Catdifusió, Barcelona, 2003), un altre gran activista d'una altra generació que formà part de La Crida.



La Plataforma per la Llengua participa en la campanya "Adopta el català"

Encoratjar els parlants d'altres llengües que viuen a les terres de parla catalana a prendre el català com a llengua d'ús habitual. Aquest és el principal objectiu de la campanya "Adopta el català", promoguda per l'entitat Veu pròpia, formada per catalanoparlants que no tenen el català com a llengua materna però que l'usen habitualment, i amb la col·laboració de la Plataforma per la Llengua i d'altres entitats. La presentació de la campanya, que presenta la llengua com si fos un nadó que s'ha d'adoptar i estimar-lo, va tenir lloc el passat dia 8 de setembre.

Entra a la nova botiga virtual de la Plataforma per la Llengua

Des d'ara ja podeu comprar els productes de la Plataforma per la Llengua! La Plataforma ha posat en marxa una botiga virtual que us permetrà adquirir diversos tipus de productes: bosses de compra, llibres i bolígrafs i samarretes de diferents colors i talles. Els productes exposats s'aniran actualitzant i renovant periòdicament. Els beneficis que s'aconsegueixin amb la venda d'aquests productes aniran destinats íntegrament a la realització de campanyes per promoure i defensar la llengua catalana.

Visiteu la nostra botiga virtual a:
<http://www.productesdelaterra.com/plataforma-llengua.org>

Segones jornades de l'Associació de Juristes en Defensa de la Llengua Pròpia

L'Associació de Juristes en Defensa de la Llengua Pròpia es va crear el desembre del 2003. En formen part advocats, notaris, jutges i altres persones relacionades amb aquest camp que pretenen incrementar l'ús de la llengua catalana en l'àmbit jurídic, molt castellanitzat. De fet, és un grup de pressió coordinat i seriós que vol aixecar el llistó dels procediments jurídics que actualment es fan en català i que representen menys del 6%. El proper 25 de novembre celebren les segones jornades, titulades "El català a la justícia", al Centre d'Estudis Jurídics.

\ Podeu consultar la pàgina web:
www.juridica.org/juristesperlallengua

Caixa Penedès incompleix el seu compromís de normalitzar les oficines del País Valencià

Caixa Penedès ha incomplert els acords als quals va arribar amb la Plataforma per la Llengua per normalitzar les seves oficines del País Valencià. Representants de l'entitat bancària es van comprometre fa mesos, en una reunió amb membres de la Plataforma, a posar majoritàriament en català la publicitat exterior i la imatge de les seves delegacions al País Valencià, però a hores d'ara la cartelleria i publicitat de les oficines continua essent de manera gairebé exclusiva en castellà. Des de la Plataforma per la Llengua exigim a l'entitat que rectifiqui la seva política lingüística i demanem als seus usuaris que pressionin per aconseguir que es corregeixi aquesta situació. En farem un seguiment.

Caja Navarra es compromet a utilitzar el català en la seva correspondència amb el client

L'entitat bancària Caja Navarra s'ha compromès davant els seus clients a utilitzar el català en les comunicacions personals que dugui a terme amb l'usuari, adaptant-se així a la Llei 1/1998 de Política Lingüística de Catalunya. El canvi arriba després de les reiterades queixes dels clients de la caixa, que veien vulnerats els seus drets lingüístics en rebre tota la correspondència en castellà.

Entre l'acció i la reflexió

Entre nosaltres, són freqüents els escrits i els debats sobre el nostre futur: en concret, si en tenim o no en tenim. La meua opinió és que això és perdre el temps. La qüestió crucial és la que practiquen els membres de la Plataforma per la Llengua: incidir positivament en la nostra societat. I, per a aconseguir-ho, sobren tant les especulacions com necessàries són les accions de carrer. Eixes paraules podrien fer pensar que estic contra els intel·lectuals, cosa que és del tot falsa. Per a fructificar, les accions de carrer han d'estar ben encaminades, cosa que demana la reflexió. Ara, això sí: la reflexió ha d'estar lligada a l'experiència social a fi d'evitar les especulacions, les elucubracions i els dogmes. I, en eixe objectiu, els intel·lectuals tenen un paper important. De fet, pense que els moviments socials de les Illes Balears, del País Valencià i de Catalunya obtenim uns beneficis prou inferiors als que hauríem d'aconseguir perquè els nostres intel·lectuals han reflexionat massa poc sobre la praxi social que continua predominant. Des de la pràctica social que he viscut jo, en posaré uns quants exemples.

La formació que vaig tindre en els anys setanta i huitanta era bàsicament negativa: dir no contra Espanya, contra el centralisme de Madrid, contra el domini del castellà, contra les injustícies socials. Per la banda oposada, hi havien molts pocs factors positius: de quina manera, concreta i palpable i constant, havíem d'anar canviant ara un aspecte de la nostra societat i ara un altre. Eixa concepció predominantment negativa explica que els objectius que ens marcàvem eren purament «estratègics»:

Abelard Saragossà
Filòleg i professor de la Universitat de València

aconseguir l'Estat Socialista dels Països Catalans. En canvi, els objectius tàctics (que són els que encaminen la praxi social quotidiana) eren inexistent.

Un tal panorama justifica una altra absència: l'objectiu de convèncer la gent del carrer. Quan un poble es troba en un Estat que té en contra, l'única manera de recuperar la llibertat és mostrar a la gent del carrer que la situació actual ens perjudica en açò, en això i en allò, on els pronoms han d'indicar sempre situacions concretes. Realment, la nostra força més important està en el carrer i, per tant, eixe ha de ser l'objectiu central: convèncer els vianants. A més, això no és cert únicament en les Illes Balears i en el País Valencià (on la majoria dels vots van als partits centralistes). L'afirmació que comentem també és vàlida per a Catalunya (fins i tot en el cas que el PSC fóra un partit com CiU i ERC). I bé, he de dir que, en la meua formació, l'objectiu de convèncer la gent del carrer era quasi absent, cosa que em pense que no és una anècdota personal. Massa sovint, fem reivindicacions polítiques (o lingüístiques, o culturals) fonamentant-nos en la història i en coses ben separades dels sentiments i els interessos del poble pla. Lluny d'eixe plantejament, em pense que només canviarem la consciència i la voluntat de la gent si som capaços de fer que la solució de problemes concrets vaja lligada a la seua identificació com a balears, com a valencians i com a catalans.

Les tres característiques que hem comentat (ideologia negativa, absència d'objectius tàctics i poca voluntat



efectiva d'incidir en la consciència de les persones concretes) desemboquen fàcilment en el sectarisme i en la prepotència. Una de les conseqüències del sectarisme és el fet que el valencianisme encara no està present en les Corts Valencianes. I no és que la representació parlamentària siga una panacea. Però sí que és cert que eixa és una de les condicions indispensables per a quallar i avançar. És clar, sempre n'hi hauran que diran que, si el valencianisme encara està fora de la Generalitat, és perquè tal i tal altre són uns negats. Amb això, entrem en la prepotència: la culpa no la tenim mai "nosaltres", sinó sempre els "altres". En posaré un exemple actual.

Ahir (22-09-2005), vaig llegir una notícia negativa: de cada deu jóvens balears, sis diuen que s'expressen més bé en castellà, i només u es decanta pel català; hui, he vist la resposta de dos organitzacions socials balears: tota la culpa d'això, la té el PP. Evidentment, una part de les causes que expliquen la creença dita està en la poca importància real que la nostra llengua té per al PP; però, de causes, també n'hi han fora d'eixe partit polític, com ara en els segles de subordinació política, lingüística i cultural. I, probablement, una altra part de les causes està en nosaltres: en la manera de fer l'assignatura de llengua, en com són els manuals de llengua i d'història, en com s'ensenya la llengua i la història en la universitat, en com és la llengua culta, en com són els poemes, les novel·les i els assajos que publiquem; en totes eixes parcel·les socials ¿no hi han buits (i errors) que també repercutixen en el fet que tants jóvens balears (de Palma i de fora de Palma) no s'hagen identificat amb la seua llengua i s'hi senten còmodes i naturals? Hi ha qui pensa que, si no estem bé, tota la culpa és del PP (cosa que, en la pràctica, beneficia ben sovint el partit espanyol de l'oposició, sobretot en les Illes Balears i el País Valencià). Més encara: qui gose insinuar que la nostra formació i la nostra acció potser té alguna deficiència seriosa, és que vol llevar la responsabilitat als qui manen i tirar-nos-la a nosaltres. En definitiva, un «traïdor».

Cent cinquanta anys després d'haver començat la Renaixença, en la llengua i en tot hi ha una part de responsabilitat que és interna, purament nostra. L'objectiu que hauríem d'assolir és saber parlar i actuar d'una manera que, a més de ser positiva i atractiva per als "nostres" (els qui ja estan convençuts), també ho siga per a un sector dels "altres", que és l'única manera que hi ha de créixer. Avançarem si ens ho guanyem des del carrer i, per a això, són necessàries tres condicions: anar ben encaminats, marcar-se objectius tàctics assolibles i treballar bé. No cal dir que les característiques dites no cauen del cel, sinó que ixen de la reflexió, de l'autocrítica i del debat. En el benentès que l'activitat intel·lectual ha d'estar íntimament unida a la pràctica social i les seues implicacions. La unió entre l'acció i la reflexió, a més de ser necessària per a trobar els camins adequats, també aparta dels perills del dogmatisme, on no hi han comprovants objectius per a poder avaluar com és la nostra acció: positiva, innòcua o negativa.

Acabarem aquestes reflexions recuperant el principi. És quasi una obvietat que les exigències a què hem arribat no són gens fàcils d'aconseguir i, justament per això, cal que hi haja una interacció regular entre el treball social i la reflexió, en la qual han de participar els intel·lectuals que tenen els peus i el cor en els nostres carrers. Encara és necessària la coordinació (molta coordinació), objectiu a què, en la pràctica, s'oposen les capelletes i els sabuts. La Plataforma per la Llengua ha aportat un alé nou important, i no només perquè ha posat l'acció fèrtil per davant de l'elucubració eixorca. També en l'aspecte ideològic representa una renovació fresca, com es pot veure en diversos documents (com ara l'editorial «Catalanisme modern, catalanisme arnat», La Corbella, 3, novembre del 2002). Pel que fa a l'altra qüestió que hem esmentat al principi (quin és el nostre futur), cal dir que, com a regla general, el futur d'una persona (o d'un poble) depèn d'eixa persona (o d'eixe poble). Ara bé, això implica que tindrem el futur que voldrem. O, més ben dit: tindrem el futur que ens guanyarem.



Què s'ha aconseguit?

- ✓ **Etiquetatge totalment o parcialment en català de la major part de les marques de vins i caves:** Codorníu, Freixenet, Torres, Parxet, Joan Sardà, Montferrant, Castillo de Perelada, J. García Carrión, Bodegues Roqueta, Jaume Serra i Juvé i Camps.
- ✓ **Puixança espectacular en l'etiquetatge en català de vins i caves:** l'increment de l'etiquetatge dels 30 vins i caves més venuts ha passat del 3% (2001), al 37% (2003) fins arribar al 73% (2005). I les dades sobre tots els vins i caves catalans de denominació d'origen mostren el següent increment de l'etiquetatge en català: vins, del 25% (2003) al 65% (2005); caves, del 25% (2003) al 50% (2005).
- ✓ **Vichy Catalán etiqueta en català** els productes de les marques **Font de Regàs i Font d'Or**, però també l'aigua en gas Vichy Catalán.
- ✓ **Coca-cola:** tota la publicitat al Principat en català d'ençà de la primera campanya el 1993.
- ✓ **Damm:** etiquetatge en català de la llauna de cervesa Xibeca i de les ampolles de litre de la Xibeca.
- ✓ **Etiquetatge en català de Llet El Castillo i dels Arrossos del Delta de l'Ebre** i compromís de Leche Pascual d'estudiar-ho.
- ✓ **Conscienciació de la necessitat d'una legislació favorable a l'etiquetatge en català** gràcies a l'exposició "La llengua en l'etiquetatge de les grans marques", que ha recorregut 35 municipis de les terres de parla catalana.
- ✓ **Normalització total o parcial de diverses empreses o ONG (en la retolació, publicitat, catàlegs i/o pàgines web):** Don Piso, Habitat, Becovén, Glòries Diagonal, Tavernes Lizarrán, Punto Blanco, Ikea, Intermón, Mercadona, Easyjet, Renault, Nestlé, El Corte Inglés...
- ✓ **Importants millores en la catalanització d'empreses que operen al País Valencià:** ONO, Mercadona, Caprabo i Caixa Penedès.
- ✓ **Introducció del català a les empreses de telefonia fixa i telefonia mòbil (retolació, publicitat, contingut dels productes, etc.):** Telefónica - Movistar, Vodafone, Amena i Nokia. Altres s'ho estan plantejant.
- ✓ **Compromís de Caixa de Navarra d'oferir totes les comunicacions per defecte en català i compromís d'El Corte Inglés d'etiquetar en català els seus productes de marca blanca i editar els catàlegs dels supermercats en català.**
- ✓ **Introducció del català als diaris gratuïts** com 20 minuts i Metro directe, amb resultats desiguals.
- ✓ **Elaboració i presentació pública dels estudis sobre grans superfícies**, amb conseqüències com el conveni de normalització lingüística de Carrefour amb la Generalitat de Catalunya, i la introducció del català a les pàgines web de Mercadona i Hipercor.
- ✓ **Disney i Warner:** marxa enrera en llurs negatives de doblar les grans estrenes infantils al català.



Què volem fer?

- Gràcies a la campanya del "Harry Potter" hem contribuït al doblatge al català de les estrenes de les grans sagues comercials, com *Harry Potter, El senyor dels anells* i *La guerra de les galàxies*, entre d'altres films.
- Sensibilització social per la necessitat de **quotes de doblatge** al cinema.
- Port Aventura introdueix novament la llengua catalana en el seu lloc web després d'haver-lo retirat.
- Fornir de material consistent als catalans preocupats per la integració dels nouvinguts amb la publicació del llibre *El català i la immigració*.
- Ser el referent en mobilització lingüística en diferents vessants de la ciutadania.
- Oferiment de models de documents notariais en català a través de la pàgina web.
- Donar resposta pública i amb regularitat als atacs al català durant el debat de la llei 1/98, i en altres ocasions.
- Vetllar per aixecar el sostre de competències lingüístiques en el debat i redactat del nou Estatut.
- Compromís de la Generalitat de Catalunya, de la Mesa del Parlament, de 9 consells comarcals, 200 ajuntaments, 5 partits polítics amb representació parlamentària, 3 universitats, el Futbol Club Barcelona i altres 25 entitats per a **consumir productes etiquetats en català**. Gràcies a això, s'ha incrementat notablement les vendes d'aigües etiquetades en català.
- Defensa del català en l'àmbit internacional** davant del Comitè sobre l'Eliminació de la Discriminació Racial (CERD) de les Nacions Unides.
- Impulsar el naixement de l'entitat **Consum Català**, que defensa els drets lingüístics dels consumidors.
- Repartiment de **desenes de milers d'adhesius** a favor de la normalització lingüística per tot el territori.
- Conscienciació lingüística a la ciutadania** amb sensibilització a tots els nivells.
- Implantació de les campanyes**, amb una visió moderna i objectius palpables, arreu del territori del nostre àmbit lingüístic.
- Normalitzar les principals empreses en matèria d'etiquetatge** i comunicació, així com també les universitats, els comerços, els jutjats...
- Donar "**acollida lingüística**" a la nova immigració.
- Resposta pública als atacs constants contra la llengua**.
- Incidir en les futures lleis de política lingüística**, o en els desplegaments mitjançant decrets, que es facin en els diversos governs del país.

Actualització: setembre 2005

utilitza la llengua



PLATA
FORMA
PER LA
LLENGUA

Per molt poc pots fer molt. Fes-te soci de la Plataforma per la Llengua!

En accions al carrer Integrant-me en campanyes Dinamitzant grups locals Econòmicament

Nom i cognoms:

Telèfon: Mòbil:

Adreça: Codi Postal:

Població: A/e:

Quota: Especial (mínim 15 euros al trimestre) Normal (10 euros al trimestre) Reduïda (5 euros al trimestre) Soci protector (mínim 25 euros el trimestre)

Número de compte on domiciliar la quota

Entitat	Oficina	DC	Número de Compte

Signatura